



## DATOS IDENTIFICATIVOS

**Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral: Galego**

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |       |              |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|--------------|
| Materia               | Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral: Galego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |        |       |              |
| Código                | V01G230V01101                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |       |              |
| Titulación            | Grao en Tradución e Interpretación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |       |              |
| Descritores           | Creditos ECTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
|                       | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | FB     | 1     | 1c           |
| Lingua de impartición | Galego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |        |       |              |
| Departamento          | Filoloxía galega e latina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |       |              |
| Coordinador/a         | Palacio Sanchez, Jose Antonio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |       |              |
| Profesorado           | Palacio Sanchez, Jose Antonio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |       |              |
| Correo-e              | xpalacio@uvigo.es                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |       |              |
| Web                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |       |              |
| Descrición xeral      | Visión sistemática da normativa que rexe o uso da lingua galega, para que o alumnado chegue a te-lo dominio necesario da norma gramatical que lle permita producir textos con corrección. Nas clases presentaranse e comentaranse os diferentes aspectos da normativa actual: ortografía, morfoloxía, léxico e sintaxe e estudaranse polo miúdo os que presenten unha aplicación máis problemática. O punto de partida é o nivel C2 do Marco de referencia europeo para a aprendizaxe de linguas. |        |       |              |

## Competencias de titulación

|        |                                                                                                                                                                     |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código |                                                                                                                                                                     |
| A3     | Dominio da lingua propia, escrita e oral                                                                                                                            |
| A4     | Coñecer norma e usos das linguas de traballo                                                                                                                        |
| A18    | Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica                                                                                                                    |
| A22    | Destrezas de tradución                                                                                                                                              |
| A24    | Capacidade de aprendizaxe autónoma                                                                                                                                  |
| A25    | Coñecementos de cultura xeral e civilización                                                                                                                        |
| A27    | Capacidade de razoamento crítico                                                                                                                                    |
| A33    | Dominio oral e escrito da lingua propia                                                                                                                             |
| B1     | Comunicación oral e escrita na lingua propia. Prestarase especial atención ao coñecemento e correcto uso das 2 linguas cooficiais da Comunidade Autónoma de Galicia |
| B6     | Capacidade de xestión da información                                                                                                                                |
| B9     | Razoamento crítico                                                                                                                                                  |
| B14    | Motivación pola calidade                                                                                                                                            |
| B15    | Aprendizaxe autónoma                                                                                                                                                |
| B22    | Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica                                                                                                                   |
| B23    | Capacidade de traballo individual                                                                                                                                   |

## Competencias de materia

| Resultados previstos na materia                                                                                         | Resultados de Formación e Aprendizaxe |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----|
| Adquirir ou completar con coñecementos teóricos unha expresión oral e escrita en galego correcto, adecuado e coherente. | A3                                    | B1  |
|                                                                                                                         | A4                                    | B15 |
|                                                                                                                         | A25                                   | B22 |
|                                                                                                                         | A33                                   |     |

Analizar e valorar criticamente textos orais e escritos en lingua galega.

A3  
A4  
A18  
A22  
A27  
A33  
B1  
B6  
B9  
B15  
B23

Adquirir autonomía para producir e corrixir textos orais e escritos, utilizando axeitadamente os recursos da lingua galega.

A3  
A4  
A18  
A24  
A33  
B1  
B14  
B15

## Contidos

### Tema

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. A norma escrita da lingua galega | 1.1. Os grafemas, os seus valores e usos<br>1.2. Acentuación<br>1.3. Signos ortográficos<br>1.4. Grupos consonánticos<br>1.5. Paradigmas morfolóxicos do galego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2. Morfosintaxe                     | 2.1. O artigo<br>2.2. O substantivo e o adxectivo<br>2.3. O pronome persoal (formas, contraccións, concorrencia de pronomes, dativo de solidariedade e de interese, interferencias, colocación, interpolación)<br>2.4. Posesivos e demostrativos (formas, contraccións, usos especiais)<br>2.5. Cuantitativos e indefinidos<br>2.6. O verbo (morfoloxía, usos e valores dos tempos, formas nominais, perífrases verbais)<br>2.7. O adverbio<br>2.8. A preposición<br>2.9. A conxunción |
| 3. Tipos de textos                  | 3.1. O texto e as súas propiedades: a coherencia, a cohesión, a adecuación.<br>3.2. Os conectores textuais.<br>3.3. Tipos de textos: xornalísticos, publicitarios, científicos, administrativos.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4. O estándar oral galego           | 1. Pronuncia das vogais abertas e pechadas, da nasal velar e da fricativa prepalatal xorda.<br>2. Os grupos cultos.<br>3. Elisións e contraccións na cadea fónica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Planificación

|                                                           | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|-----------------------------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|
| Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma | 0             | 12                 | 12           |
| Sesión maxistral                                          | 32            | 64                 | 96           |
| Traballos tutelados                                       | 0             | 8                  | 8            |
| Outros                                                    | 0             | 18                 | 18           |
| Traballos de aula                                         | 12            | 0                  | 12           |
| Resolución de problemas e/ou exercicios                   | 4             | 0                  | 4            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

## Metodoloxía docente

|                                                           | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma | Os alumnos deberán entregar cada semana [aproximadamente] e nas datas fixadas un comentario dirixido dun texto que se lles proporcionará. En conxunto, son doce textos que están á disposición do alumnado no servizo de reprografía da facultade. Os comentarios deben ser persoais, e penalizaranse moito a copia e o plaxio.                          |
| Sesión maxistral                                          | Impartirase 1 hora de teoría por semana.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Traballos tutelados                                       | Traballo individual de aproximadamente 5 folios sobre unha das obras de lectura obrigatoria. Máis có contido, é imprescindible a corrección do texto: redacción (puntuación, sintaxe, ortografía), léxico, tipografía... O traballo entregarase antes do 15 de decembro de 2012. A copia ou o plaxio serán motivo para que este traballo non cualifique. |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Outros            | Lectura de tres obras que o profesor indicará nos primeiros días de clase. Realización dun traballo individual sobre unha delas (Vid. «Traballos tutelados»). No exame final haberá unha pregunta para comprobar que se leron as tres. |
| Traballos de aula | Consistirán na realización de prácticas sobre os aspectos tratados na explicación teórica. Faranse na última media hora de cada día.                                                                                                   |

### Atención personalizada

| Metodoloxías                                              | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma | Son comentarios dirixidos de doce textos acompañados dunhas cuestións que o alumno deberá responder coa axuda das fontes que precise. O profesor corruxirá os comentarios e o alumno deberá facer de cada un deles unha 2ª versión definitiva. Ó final de curso, o alumno entregará os 24 textos nunha carpeta. Para consultar algunha dúbida, o alumno pode facelo na clase, nas horas de tutoría ou por correo electrónico. |

### Avaliación

|                                                           | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Cualificación |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma | Realización correcta dos 12 comentarios dirixidos. Son textos cunhas cuestións que o alumno deberá responder coa axuda das fontes que precise. O profesor corruxirá as respostas e o alumno deberá facer de cada texto unha 2ª versión definitiva. Ó final de curso, o alumno entregará os 24 textos nunha única carpeta.                                                                                                                                                                                                                                                         | 15            |
| Traballos tutelados                                       | Un traballo individual de aproximadamente 5 folios sobre unha das obras de lectura obrigatoria. Máis có contido, é indispensable a corrección formal do texto: redacción, puntuación, ortografía, léxico, tipografía. O traballo entregárase antes do 15 de decembro de 2012.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10            |
| Resolución de problemas e/ou exercicios                   | Haberá dúas probas. 1ª: decembro, antes do Nadal; control de dominio das Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego. Esta parte deberán repetila ó final do semestre tódolos alumnos que non consigan unha puntuación de 60 puntos (de 100). 2ª proba: finais do semestre; resolución de exercicios de uso de pronomes, perífrases, infinitivos conxugados e calquera aspecto referido ós contidos que figuran no programa. Corrección, para que quede nun galego correcto, dun texto deturpado. Ademais, comprobación da lectura das tres obras que o profesor indique. | 75            |

### Outros comentarios sobre a Avaliación

Para acollerse ó sistema de avaliación arriba descrito, o alumnado deberá asistir, polo menos, ó 80% das clases (teóricas e prácticas). Na 2ª convocatoria (xullo), os alumnos serán cualificados mediante un exame que constará de dúas partes: Na 1ª deberá demostra-lo dominio das Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego (acentuación, uso do guión, grupos consonánticos, contraccións, formación do plural, formación do feminino, paradigmas verbais, adverbios e locucións adverbiais, etc.). Se nesta parte o alumno obtivese menos de 40 puntos (de 100), non se corruxirá a 2ª parte. Nesta, o alumno deberá resolver exercicios de uso de pronomes, perífrases, infinitivos conxugados e calquera aspecto referido ós contidos que figuran no programa. Así mesmo, deberá corruxir, de modo que quede nun galego correcto, un texto que se lle entregará deturpado. Farase media entre as dúas partes. Seguirase o mesmo sistema cos alumnos que opten pola modalidade non presencial e con tódolos que concorran a unha 3ª convocatoria ou posteriores. Este exame realizarase en decembro, o último día de clase. Non se gardará para outro curso ningunha puntuación das obtidas nos exames. A adquisición do galego oral comprobarase nas clases prácticas. Con todo, para verifica-lo dominio da lingua falada, o profesor convocará a unha entrevista ós alumnos que non o teñan ó comezo do curso. Os alumnos que escollan o sistema de avaliación única tamén deberán face-las lecturas obrigatorias, sobre as que se lles formularán, oralmente ou por escrito, algunhas cuestións tendentes a comprobar que as leron.

### Bibliografía. Fontes de información

Real Academia Galega, **Diccionario da RAG**, <http://www.realacademiagalega.org/diccionario>,  
 NAVAZA BLANCO, G. (coord.), **Diccionario Xerais castelán-galego de usos, frases e sinónimos**, Vigo: Edicións Xerais,  
 PENA, X. A. (dir.) et alii, **Gran diccionario Cumio da lingua galega**, Vigo: Edicións do Cumio,  
 REAL ACADEMIA GALEGA / INSTITUTO DA LINGUA GALEGA, **Diccionario da Real Academia Galega**, Vigo: Xerais-Galaxia,  
 RAG/ILG, **Vocabulario ortográfico da lingua galega**, <http://ilg.usc.es>,  
 XOVE FERREIRO, Xosé (coord.), **Novo diccionario da lingua galega**, Santiago de Compostela: Obradoiro-Santillana,  
 REAL ACADEMIA GALEGA, **Diccionario castelán-galego da Real Academia Galega**, A Coruña: Fundación Barrié de la Maza,  
 LEDO CABIDO, B. (dir.), **Diccionario da lingua galega**, Vigo: Ir Indo,  
 FERNÁNDEZ SALGADO, coord.), **Diccionario Galaxia de usos e dificultades da lingua galega**, Vigo: Galaxia,  
 CARBALLEIRA ANLLO, X. Mª (coord.), **Gran diccionario Xerais da lingua**, Vigo: Edicións Xerais,

REAL ACADEMIA GALEGA/INSTITUTO DA LINGUA GALEGA, **Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego**, RAG-ILG,

HERMIDA GULIAS, C., **Gramática práctica (Morfoxintaxe)**, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco,

FREIXEIRO MATO, X.R., **Gramática da lingua galega II. Morfosintaxe**, Vigo: A Nosa Terra,

DOSIL, B. e RIVEIRO, X., **Dicionario de ortografía da lingua galega**, A Coruña: Galinova,

ÁLVAREZ BLANCO, R. e XOVE, X., **Gramática galega**, Vigo: Galaxia,

ÁLVAREZ BLANCO, R., H. MONTEAGUDO e X. L. REGUEIRA, **Gramática galega**, Vigo: Galaxia,

VOX-BIBLOGRAF, **Diccionario esencial Vox galego-castelán, castellano-gallego**, Barcelona: Biblograf,

GONZÁLEZ REI, B., **Ortografía da lingua galega**, A Coruña: Galinova,

PENA, X. A. (direc.), **Gran diccionario Século 21 da lingua galega**, Edic. do Cumio/Edit. Galaxia,

REGUEIRA, Xosé Luís, **Un modelo de estándar oral para a lingua galega**, D. Kremer (ed.) Actas do VI Congreso Internacional de Estudos Galegos (La Habana),

Kressman Taylor, **Enderezo descoñecido**, Edicións Xerais de Galicia,

---

## Recomendacións

### Materias que continúan o temario

Lingua A1, II: Introducción ás linguas de especialización: Galego/V01G230V01301

---

## Outros comentarios

Recoméndase a asistencia ás clases e o traballo diario e continuado. Se un alumno non tivese un nivel avanzado de coñecemento (C2) deberá adquirilo por medios alternativos á docencia desta materia (Escola Oficial de Idiomas, etc.) Na páxina web do Instituto da Lingua Galega hai un curso multimedia de galego de nivel intermedio dirixido a falantes de castelán. O curso facilita unha aprendizaxe autónoma. Dispón de case un cento de actividades interactivas repartidas en catro seccións: comprensión, expresión, gramática e vocabulario. Ademais, ofrécelle ó alumno materiais de consulta (vocabulario e gramática) e complementos (textos, ligazóns, etc.) que axudarán a completa-la súa formación.

---